

ROLLING
system
VOLETS ROULANTS
STORES
MENUISERIE
ALUMINIUM
06 90 54 05 60
Tel / Fax : 05 90 87 69 97

CMI
Claudine Mora
AGENCE IMMOBILIÈRE
REAL ESTATE



Les Mangliers
Saint-Jean
97133 St-Barthélemy
Tél : 05.90 27 80 88
Fax : 05.90 27 80 85
claudine.mora@wanadoo.fr

LIBRAIRIE BARNES
"Charlie's bookstore"
-20%
sur toute la
PAPETERIE SCOLAIRE
(pour l'achat d'une liste scolaire)
www.librairiebarnes.com
Tél.: 0590 27 60 30

L'Agence
IMMOBILIER - REAL ESTATE
VENTES ET LOCATIONS
SALES & RENTALS
LES GALERIES DU COMMERCE - SAINT-JEAN
TÉL. : 05 90 51 07 50 - FAX : 05 90 51 07 30
www.lagence-stbarth.com

METEO TROPICALE
www.meteotropicale.com
La météo cyclonique en temps réel
pour St-Barth et les Antilles

7 / 7
9h - 21h
365

C'EST DÉJÀ LA RENTRÉE
CHEZ **Optic 2000**
Espace du Centenaire - Gustavia
Tél. : 05 90 52 20 91

LE JOURNAL

Tél : 05 90 27 65 19 - Fax : 05 90 27 91 60
e-mail : journalsbh@wanadoo.fr
ISSN : 1254-0110

DE SAINT-BARTH

Fête de la Saint-Barthélemy : la dernière avant la COM ?



Dengue : l'épidémie continue

Aedes Aegypti, le moustique vecteur de la Dengue continue ses ravages à Saint-Barthélemy où 112 cas de la maladie ont été confirmés depuis le début de l'année 2006, a-t-on appris mardi auprès du service de lutte anti-vectorielle de la Dsds Guadeloupe.



Artfully Uniting Extraordinary Properties with Extraordinary Lives

Le réseau mondial des propriétés d'exception

Espace Centenaire - Gustavia - 0590 29 75 05
In US: 1 508 528 7727 - sales.stbarth@sothebyrealty.com - www.sothebyrealty-stbarth.com

St. Barth
Properties

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Saint Barthélemy 2006 :

Dernière fête communale ?



Livet Laplace recevant la médaille d'honneur de Saint Barthélemy

bénédiction en mer. Et alors que les bateaux pays s'affrontaient en régate dans la zone portuaire, une cérémonie du souvenir se tenait au pied du monument aux morts en présence du maire Bruno Magras, d'Ambroise Devaux, secrétaire général de la sous-préfecture de Saint-Martin, du nouveau commandant de la gendarmerie des îles du Nord, le capitaine Loïc Baras et d'une délégation de Saint-Martin ; les «grands chefs» qui font traditionnellement le déplacement depuis la Guadeloupe n'étant pas au rendez-vous : le nouveau préfet Jean-Jacques Brot retenu en Guadeloupe par l'organisation de la visite dans l'archipel de la ministre de la Défense, Michèle Alliot Marie a en effet dû reporter sa visite pour la seconde fois. Jacques Gillot, président du conseil général était représenté par Guillaume Arnell, conseiller général du second canton de Saint-Martin. Victorin Lurel, président du conseil régional et député de la 4^e circonscription, n'était pas représenté. Charles Edouard Lefet, adjoint au maire des Abymes se substituait quant à lui au sénateur Daniel Marsin, «en panne technique» à Saint-Martin. Jean-Luc Hamlet, premier adjoint au maire de Saint-Martin avait également fait le déplacement qui dans son

allocution a souligné la solidarité existant entre les deux îles du Nord et la nécessité de la renforcer dans la perspective de la création des nouvelles collectivités d'outre-mer. Marcel Gumbs, sénateur de la partie néerlandaise de Sint Maarten et Mickael Ferrier, ex-commissionnaire du gouvernement de Sint Maarten assistaient également à la fête. Concluant la cérémonie officielle de la Saint-Barthélemy, le maire Bruno Magras procédait ensuite à la remise de la médaille au citoyen d'honneur à deux Saint-Barth résidents de Saint-Thomas -Livet Laplace et Clotaire Berry-, suivie de la remise de diplômes à trente-et-un bacheliers et onze diplômés de l'enseignement supérieur. Une remise de diplôme qui se voulait un «geste fort de reconnaissance de leurs efforts», selon Yves Gréaux, premier adjoint au maire, chargé des affaires scolaires et culturelles, mais plus encore aujourd'hui «d'appel à tous les jeunes, quel que soit leur domaine, leur niveau de formation (...). Ils doivent se préparer à prendre la relève. Ils doivent s'intéresser au devenir de leur île. Ils doivent prendre conscience que l'évolution statutaire est un outil pour leur devenir, plus encore que le nôtre».

Décryptage

Dans un discours aux allures de pré programme électoral, jeudi 24 août, Bruno Magras a levé le voile sur les enjeux et défis qui, selon lui, attendent les élus de la future COM. Mais avant cela, le maire avait fait le point sur l'avancement du projet de loi d'évolution statutaire de Saint-Barthélemy. Rien de nouveau néanmoins il s'est contenté de rappeler ce qu'il avait précédemment déclaré à son retour de Paris mi-juillet. A savoir que «Selon (...) Henri Cuq, ministre chargé des Relations avec le Parlement, et (...) Jean-Jacques Hyst, président de la commission des Lois du Sénat (...), le projet de loi devrait être examiné en première lecture au Sénat vers la mi-octobre. Il semblerait même que la procédure d'urgence devrait être retenue afin d'accélérer le vote définitif de la loi avant la fin de l'année et sa promulgation courant janvier 2007. Si ce calendrier est respecté, et je n'ai aujourd'hui aucune véritable raison d'en douter, nous nous dirigeons vers l'élection d'une nouvelle Assemblée locale probablement dans le courant du premier semestre 2007».

Les cinq grands défis de la COM

Nouvelle en revanche, la liste des défis que selon l'édile local, les élus de la future COM auront à relever. Bruno Magras en dénombre cinq : la fiscalité, l'urbanisme, la formation professionnelle, l'accès au travail des étrangers et les actions de solidarité. Sur le volet fiscal, un sujet politiquement sensible, le maire n'a toutefois rien dit de nouveau, se contentant de réaffirmer que «la fiscalité nationale sera maintenue et appliquée tant aux personnes morales qu'aux personnes physiques ne répondant pas aux critères de résidence et d'activité définis par la loi organique» et que la compétence transférée à la nouvelle collectivité de décider de ses contributions n'avait pas pour objectif d'ériger un paradis fiscal, mais bel et bien de «solder définitivement le conflit qui oppose depuis des décennies les habitants de Saint-Barth à l'administration fiscale». Bruno Magras n'a en revanche pas sou-

haité «s'étendre aujourd'hui sur le sujet» des futures contributions de la Com, repoussant à la campagne électorale cet épineux problème. S'agissant de l'urbanisme, autre compétence aujourd'hui dévolue à l'État et demain transférée à la collectivité qui, comme dans le domaine fiscal, aura la charge d'élaborer un Code local d'urbanisme, le maire a officiellement annoncé que la commission municipale d'urbanisme travaillait actuellement à l'élaboration d'un nouveau document, sans préciser toutefois s'il s'agissait d'un Plan local d'urbanisme (ex-Pos) ou d'une Carte communale (ex-Marnu). Sur la formation professionnelle des jeunes, le maire en appelle aujourd'hui aux parents (...), aux professeurs (...), aux socioprofessionnels (...). Mais aussi et surtout aux jeunes eux mêmes, dont l'avenir dépend en grande partie de leur assiduité et de leur détermination à vouloir réussir dans la vie».

Sur l'accès au travail des étrangers, une notion qui diffèrera selon le statut qu'adoptera Saint-Barth au sein de l'Europe, le maire a expliqué ce que ce transfert de compétences engagerait dans la collectivité : «il appartiendra au Conseil Exécutif, conformément aux pouvoirs qui lui seront dévolus par la loi organique, d'analyser les demandes et de délivrer les autorisations éventuelles». Bruno Magras estime en effet «totalement irresponsable de croire que sur une île aussi petite que la nôtre, nous pourrions continuer à tolérer, que pour des raisons d'intérêts strictement financiers, d'aucuns pourraient, au détriment de la création d'emplois stables et correctement rémunérés, faire appel à des employés étrangers qui souvent, ignorent tout du droit social français». C'est finalement dans le domaine des actions de solidarité que Bruno Magras a le plus étonné. Tranchant avec son discours tourné principalement vers le développement économique, le maire a en effet dévoilé une batterie d'actions sociales à mettre en place pour perpétuer la stabilité sociale de l'île. Morceaux choisis de son discours ci-contre.

Annulée l'an passé en solidarité avec les familles martiniquaises de victimes du crash de la West Caribbean, la fête patronale de la Saint-Barthélemy célébrée chaque 24 août et plus populaire ici que la fête nationale, a connu cette année encore un vif succès. Succès tenant à la fois à la messe aux marins célébrée pour la première fois dans l'église catholique de Gustavia totalement rénovée et le discours très attendu du maire Bruno Magras. Si la fête du 24 août constitue traditionnellement

l'occasion de dresser le bilan de l'action municipale de l'année écoulée, le discours 2006 avait des accents de campagne, révélant les grands défis que, selon lui, les élus de la future collectivité d'outre-mer auraient à relever (lire ci-contre).

Déroulement des cérémonies

La cérémonie du 24 août avait commencé par le pavoiement des bateaux de la rade très tôt le matin, suivi de la messe aux marins et de la

Nouveau commandant de gendarmerie pour les îles du Nord



Le capitaine Loïc Baras commandant de la gendarmerie des îles du nord et l'adjutant-chef Gérard Andreis commandant de la brigade de Saint Barthélemy

Le capitaine Loïc Baras a remplacé début août le commandant Martial Meuriot à la tête de la gendarmerie des îles du Nord. Agé de 32 ans, il arrive de Grasse où il commandait depuis trois ans la compagnie de gendarmerie de celle qui se présente comme la capitale mondiale du parfum. Sorti de l'école militaire de Saint-Cyr en 1997, Loïc Baras est entré dans la gendarmerie au poste de commandant d'un peloton de gendarmes mobiles à Mayenne.

Il a repris le chemin de l'école militaire de Coëtquidan trois ans plus tard, mais en tant qu'enseignant cette fois, des élèves officiers avant donc de rejoindre Grasse, puis aujourd'hui les îles du Nord. Le capitaine Loïc Baras est marié et père de trois jeunes enfants. La fête de la Saint-Barthélemy était sa seconde visite. Loïc Baras s'était rendu pour la première fois à Saint-Barth à l'occasion de l'ouverture du Bou-bou's festival.

<http://www.citoyensbh.com>

Restez informé sur la vie publique à Saint-Barthélemy !

(conseil municipal, informations utiles, arrêtés municipaux, dossiers en cours...)

Morceaux choisis du discours de Bruno Magras

Très attendu, le discours du 24 août est habituellement l'occasion pour le maire de dresser le bilan de l'action municipale. Celui 2006 déroge à la règle. Plutôt que d'éclairer le chemin parcouru, l'allocation jeudi dernier se voulait résolument tournée vers l'avenir. Un avenir que Bruno Magras voit en Collectivité d'outre-mer. Morceaux choisis.

"(...) En lieu et place de l'actuel Conseil municipal, l'île de Saint-Barthélemy sera administrée par une assemblée de 19 membres, élue à la proportionnelle pour un mandat de cinq ans.

Cette assemblée élira en son sein, un «Conseil exécutif» de 7 membres qui disposera d'un pouvoir de décision collégial qui lui sera conféré par la loi organique, ainsi que dans un certain nombre d'autres domaines qui lui seront délégués par l'assemblée.

A titre consultatif, les élus seront assistés par un Conseil économique social et culturel composé de représentants des groupements professionnels, des organismes et des associations qui concourent à la vie économique, sociale et culturelle de l'île. La liste de ces représentants sera dressée par arrêté ministériel.

La nouvelle Collectivité disposera des compétences dévolues à la Commune, à la Région et au Département.

En outre des compétences normatives dans un certain nombre de matières : impôts, droits et taxes, à l'exception de ceux qui assurent le financement des régimes de protection sociale, la nouvelle Collectivité exercera dans de multiples domaines :

- Cadastre - environnement - urbanisme - construction - habitation - logement,
- Circulation routière et transport routier - desserte maritime d'intérêt territorial -
- Immatriculation des navires - Création, aménagement et exploitation des ports maritimes à l'exception du régime du travail,

- Voirie - droit domanial et biens de la collectivité,

- Accès au travail des étrangers,

- Energie - tourisme,
- Création et organisation des services et des établissements publics.

De surcroît, dans les matières qui relèveront de sa compétence, la collectivité disposera d'un pouvoir d'abrogation ou de modification, des lois, ordonnances et décrets intervenus avant l'entrée en vigueur de la loi organique.

Par délibération motivée, l'assemblée pourra aussi demander à être habilitée, par la loi ou par décret, selon le cas, à adapter aux caractéristiques et aux contraintes particulières de notre île, les dispositions législatives et réglementaires en vigueur à l'exception bien évidemment de tout ce qui touche aux pouvoirs régaliens de l'Etat que sont essentiellement : l'ordre, la justice, les libertés publiques, le droit pénal, les affaires étrangères, la monnaie, et la nationalité. (...)

S'agissant de la fiscalité :

S'il est indéniable que dans ce domaine, le transfert de compétences permettra de solder définitivement le conflit qui oppose depuis des décennies, les habitants de Saint-Barthélemy à l'administration fiscale, il aura surtout pour but de clarifier une fois pour toutes, les règles du jeu.

Un code des Contributions sera élaboré, adopté et mis en application par la nouvelle assemblée. La fiscalité nationale sera maintenue et appliquée tant aux personnes morales qu'aux personnes physiques ne répondant pas aux critères de résidence et d'activité définis par la loi organique. Afin d'éviter l'évasion fiscale et la fraude à l'impôt, une convention fiscale sera conclue avec l'Etat.

Au début de mon propos, j'évoquais avec satisfaction la bonne situation budgétaire et financière de la commune. Or, il est évident que les transferts de compétences se traduiront par une augmentation des charges de la nouvelle collectivité. Par conséquent, le maintien de son équilibre budgétaire dépendra de l'application stricte de la fiscalité territoriale et d'un recouvrement efficace de ses recettes. (...)

Par souci de transparence et pour éviter d'éventuels abus, la nouvelle collectivité pourra faire assurer le recouvrement de ses recettes et faire effectuer les contrôles nécessaires, par les services spécialisés de l'Etat.

Je sais que nombreux sont celles et ceux qui d'ores et déjà, s'interrogent sur le poids de la future fiscalité territoriale. Je ne m'étendrai pas aujourd'hui sur le sujet. Ce sera évidemment le rôle de celles et ceux qui, le moment venu, brigueront le suffrage des électeurs. Ils auront à expliquer le programme qu'ils entendent mettre en place. Ce qui ne m'empêche pas d'affirmer ici, ce que chacun sait : dans une Collectivité quelle qu'elle soit, le poids de la fiscalité est toujours fonction des exigences de la population en matière de Services publics mais aussi de la rigueur avec laquelle les élus assument les responsabilités qui leurs sont confiés

A propos de l'urbanisme :

Tous les observateurs avisés de la vie locale savent l'importance que revêt pour une île aussi petite et aussi prisée que la nôtre, la maîtrise de l'urbanisme. La spéculation immobilière fait aujourd'hui courir un risque de déséquilibre évident. Alors qu'en Guadeloupe, la densité de population est d'environ 245 habitants au kilomètre carré, à

Saint-Barthélemy, elle a dépassé les 350. Il sera là aussi, indispensable de fixer des limites.

Dans son contenu actuel, et nous y tenons beaucoup, le projet de loi organique accorde à la nouvelle collectivité, le statut d'autonomie prévu par l'article 74 de la Constitution. A ce titre, la collectivité pourra, dans certains cas, subordonner à déclaration les transferts entre vifs de propriétés foncières situées sur son territoire et exercer ainsi son droit de préemption aux fins de garantir l'exercice du droit au logement de ses habitants, de sauvegarder ou de mettre en valeur ses espaces naturels.

La nouvelle assemblée aura la responsabilité d'élaborer un code de l'Urbanisme, comportant des règles claires, connues de tous et qui devront être respectées par tous. C'est la condition sine qua non si nous voulons préserver notre qualité de vie et sauvegarder l'équilibre environnemental de notre île.

Là aussi, par souci de transparence et pour éviter le poids des accusations qui trop souvent pèsent sur un seul homme, nous avons proposé de confier au Conseil exécutif le pouvoir de décision en matière d'utilisation et d'occupation du sol. Cette proposition a été retenue et fait l'objet de l'article 6253-4 du projet de loi organique.

D'ores et déjà, la commission municipale de l'Urbanisme, travaille sur l'élaboration d'un nouveau document qui sera en temps utile, soumis à l'approbation de la nouvelle assemblée. Le concours de la Direction départementale de l'équipement a été sollicité. Inutile de vous dire qu'il s'agit d'un sujet difficile. Mais chacun comprendra, je l'espère, que si nous voulons protéger cette île, ne serait-ce que par respect pour les générations futures, nous ne pourrions pas continuer à l'urbaniser au rythme de 140 permis de construire à l'année !!!

En ce qui concerne, la formation professionnelle :

Relevant actuellement des compétences de la Région, notre nouvelle Collectivité aura le devoir de l'assumer avec sérieux et lucidité. L'orientation et la formation professionnelle de nos jeunes devront être au centre de nos préoccupations. D'ores et déjà, j'en appelle à tous les acteurs :

- Aux parents, qui dès le plus jeune âge, doivent inculquer à leurs enfants la valeur du travail, la nécessité d'avoir un idéal et de se fixer des objectifs.

- Aux Professeurs, chargés de transmettre le savoir, pour qu'ils contribuent d'avantage et de manière coordonnée avec le secteur socioéconomique à la bonne orientation de leurs élèves,

- Aux socioprofessionnels qui de plus en plus auront un rôle

capital à jouer dans la création d'emplois stables et correctement rémunérés,

- Mais aussi et surtout aux jeunes eux-mêmes, dont l'avenir dépend en grande partie de leur assiduité et de leur détermination à vouloir réussir dans la vie.

Pour ce qui est de l'accès au travail des étrangers :

S'il est naturel, que dans l'exercice de ses pouvoirs régaliens, l'Etat reste le garant de l'accès et de la liberté de circulation de tout un chacun sur la totalité du territoire national, il nous a semblé primordial, par souci de cohésion sociale, de revendiquer le pouvoir de décision en matière d'accès au travail des étrangers. Il appartiendra donc au Conseil exécutif, conformément aux pouvoirs qui lui seront dévolus par la loi organique, d'analyser les demandes et de délivrer les autorisations éventuelles.

Que l'on se rassure, ayant moi-même été condamné à m'expatrier dès mon plus jeune âge, je n'ai strictement rien contre les étrangers. Mais il serait, selon moi, totalement irresponsable de croire que sur une île aussi petite que la nôtre, nous pourrions continuer à tolérer, que pour des raisons d'intérêts strictement financiers, d'aucuns pourraient, au détriment de la créa-

tion d'emplois stables et correctement rémunérés, faire appel à des employés étrangers qui souvent, ignorent tout du droit social français. (...)

S'agissant des actions de solidarité :

Dans le cadre des transferts de compétences qui lui seront dévolus par la loi organique, la nouvelle collectivité sera chargée des actions de solidarité qui, aujourd'hui, relèvent de la responsabilité du Département (...)

Bien que sur le terrain social, notre île est aujourd'hui particulièrement stable, l'absence de prévision et d'anticipation constituerait de mon point de vue, une faute lourde.

Aussi, d'ores et déjà, nous avons confié au Centre communal d'action sociale, la mission d'effectuer une analyse détaillée de la situation actuelle. Une fois répertoriés, les cas difficiles ou susceptibles de le devenir, pourront être étudiés et traités dans le cadre du Plan de Prévention, actuellement en cours d'élaboration.

Selon les derniers chiffres qui viennent de m'être communiqués par l'ANPE, il y a actuellement 117 bénéficiaires de l'allocation chômage. Or, on sait bien qu'il existe à ce niveau, de nombreux abus. Les missions de vérification et de contrôle des services spécialisés devront être renfor-

cées. Fin Juillet 2006, 73 personnes bénéficiaient du Revenu Minimum d'Insertion. Là aussi, nous avons confié au Centre communal d'action sociale, la mission d'élaborer, avec l'appui de la Direction des services techniques, un Plan Local d'Insertion.

Si pour ma part, j'adhère à l'idée qu'au sein d'une communauté, si petite soit-elle, il puisse y avoir des gens qui méritent d'être aidés et qui doivent l'être, je n'accepte pas le fait que ceux qui peuvent physiquement ou intellectuellement travailler n'y soient pas contraints.

Dans de multiples secteurs, la collectivité est en mesure d'offrir des solutions d'insertion par le travail et je ne crois pas qu'il faille avoir fait Saint-Cyr ou l'Ecole des Mines pour entretenir nos sentiers, nettoyer nos plages, balayer nos rues ou contribuer à la lutte anti-moustiques.

S'agissant de nos personnes âgées : Il n'aura échappé à personne, que d'ici une quinzaine d'années, elles seront beaucoup plus nombreuses. Nous devons là aussi anticiper. Les services d'aide à domicile doivent être développés. Une étude approfondie doit être lancée sur la réalisation d'une structure d'accueil adaptée aux besoins de celles et ceux qui devront être prises en charge. (...)

MUTUELLE - COMPLÉMENTAIRE SANTÉ

**POUR MIEUX ASSURER VOTRE SANTÉ,
NOUS AVONS SÉLECTIONNÉ
POUR VOUS UNE GAMME
DE COMPLÉMENTAIRES SANTÉ
QUI PRÉSENTENT DE NOMBREUX
AVANTAGES, PARMIS LESQUELS :**

- des remboursements en 24h
- une bonne couverture en optique et dentaire
- la prise en charge de la pharmacie non remboursée, des médecines douces, des implants dentaires...

PROMOTION

-10%

sur toute nouvelle
souscription*

SCIEI

Les Mangliers - St-Jean (Près de la Poste)

Tél. : 05 90 52 02 71 - Fax : 05 90 52 02 73

insurance broker www.sciisb.com

* jusqu'au 31 décembre 2006



Christine et Ulrich le 30 juin 2006



Seraphyne et Fabrice le 11 août 2006



Emilie et Guibert le 18 août 2006



Angelica et Mathieu le 22 août 2006



Sandrine et Lionel le 13 juillet 2006



Gerthy et Olivier le 17 août 2006



Diana et Jimmy le 29 août 2006



**CARTES
POSTALES
GRATUITES**

PUBLI CARD

**FREE
POST
CARD**

**Profitez de notre réseau
de plus de 15 points
de distribution
pour faire connaître
de façon originale
votre société, villa, produit...**



N'ATTENDEZ PAS, APPELEZ LE 05 90 27 65 19

L'épidémie de dengue se poursuit

Aedes Aegypti, le moustique vecteur de la Dengue continue ses ravages à Saint-Barthélemy où 112 cas de la maladie ont été confirmés depuis le début de l'année 2006, a-t-on appris mardi auprès du service de lutte anti-vectorielle de la Dsds Guadeloupe. Toujours selon ce service, il s'agirait de la manifestation tardive de la grande épidémie qui a touché la Martinique, la Guadeloupe et Saint-Martin (plus de 22 000 cas recensés entre juillet 2005 et avril 2006) au second semestre 2005 et frappé Saint-Barth dans une moindre mesure en décembre 2005 (une vingtaine de cas décelés).



Sylvie Cassadou jointe mardi par téléphone reste cependant optimiste. Pour ce médecin épidémiologiste détachée de la Cellule interrégionale d'épidémiologie (la Cire) à la cellule de veille sanitaire de la Dsds Guadeloupe, même si le sérotype de la dengue circulant n'a pas encore été identifié «aucun cas de dengue hémorragique n'a été diagnostiqué. Seules deux hospitalisations sans signe de

gravité nous ont été signalées : un touriste et un enfant dont le taux de plaquettes était un peu bas et qui a été transféré vers l'hôpital de Saint-Martin».

Dans les faits, l'inquiétude des services de lutte anti-vectorielle et de la municipalité qui ont multiplié les communiqués appelant la population à la plus grande vigilance, provient de la période à laquelle l'épidémie a choisi de frapper l'île : les mois de septembre et d'octobre étant parmi les plus pluvieux, si toutes les mesures ne sont pas prises pour éradiquer la présence des larves de moustiques autour des habitations, l'île n'est pas à l'abri d'une nouvelle flambée, plus importante encore.

LES GESTES QUI PEUVENT FREINER L'ÉPIDÉMIE

Règle N°1: Eviter de se faire piquer

Règle N°2: Protéger les réserves d'eau

Règle N°3: Entretenez rigoureusement gouttières, chenaux et regards d'eau pluviale

Règle N°4: Préférez les plantes en terre

Les plantes en eau représentent près de 10% des gîtes larvaires d'Aedes Aegypti.

Supprimez les plantes en eau à l'intérieur et autour des maisons, placez le sen terre.

Pour les fleurs coupées fraîches, changez l'eau des vases à fleurs au moins deux fois par semaine.

Règle N°5: Jetez les objets inutiles et rangez à l'abri de la pluie les objets utiles

Éliminez encombrants et débris autour des maisons et dans les jardins.

Délinquance

Un été calme entaché par une grosse escroquerie à la carte bancaire

L'été a peut-être été chaud, mais pour l'adjudant-chef Andreis commandant la brigade de gendarmerie de Saint-Barth, il a pourtant été calme : «par rapport à 2005 où le nombre de vols et de plaintes pour tapages nocturnes avait été important, les gendarmes ont été beaucoup moins sollicités au mois d'août 2006». Pour Gérard Andreis, le Bou-bou's Festival qui d'aucun annonçait mouvement s'est par ailleurs «très bien passé. Aucun incident n'a été relevé et aucune plainte de riverains n'a été déposée». Un mois d'août marqué donc principalement par des vols de scooter et de voitures, tous retrouvés, à l'exception d'une petite camionnette dérobée le 22 août.

Escroquerie à la carte : 50 à 70 000 euros de préjudice

L'affaire de l'été reste donc sans conteste celle de l'escroquerie à la carte bancaire débutée mi-juillet. Une escroquerie qui aurait touché entre 100 et 200 résidents de l'île et coûté, selon une estimation de la gendarmerie, de 50 à 70 000 euros que les banques doivent rembourser à leurs clients. Seules deux banques de l'île ont porté plainte, même si l'escroquerie touche les clients de tous les établissements présents sur place. Des plaintes de particuliers, touristes principalement, ont également été déposées.

De quoi s'agit-il ? d'une forme encore inconnue à Saint-Barth d'escroquerie qui vient après la falsification -courante- des factures de carte bleue passées au sabot généralement après des achats à Sint Maarten et l'interception des codes des cartes, une forme rare d'es-

croquerie, mais qui a été observé l'an passé parmi les clients d'une banque des Antilles-Guyane. Cette fois, le ou les auteurs, présents physiquement à Saint-Barth, aurai(en)t trouvé un dispositif pour capter des données de cartes bancaires à l'occasion d'un retrait dans un distributeur automatique de l'île. Les enquêteurs penchent sans certitude pour une fausse façade de distributeur collée sur la partie qui avale la carte. La carte et l'argent sont rendus au client qui n'y voit que du feu. Mais derrière la fausse façade, aurait pu se trouver une petite caméra située au-dessus du clavier qui permet de relever le code du client. L'intérêt est de récupérer les coordonnées pour pouvoir faire de fausses cartes. Il ne reste plus, ensuite, qu'à effectuer le prélèvement frauduleux depuis l'étranger. Et dans ce cas précis, les retraits ont été effectués quasi exclusivement depuis Madrid en Espagne.

L'enquête a été confiée à la brigade de gendarmerie de Saint-Barth qui opère actuellement des recoupements pour tenter d'identifier le ou les auteurs. Il y a quelques jours, les enquêteurs ont été informés que des clients basés en Martinique avaient été victimes de la même escroquerie et que les retraits avaient également été effectués à Madrid, en Espagne, un pays qui n'exploite pas la sécurité mise en place grâce à la puce électronique.

L'escroquerie aurait pris fin, mais il est conseillé de bien regarder ses relevés bancaires. Et pour le futur, un conseil : choisissez un distributeur dans lequel vous allez effectuer vos retraits. Familiarisez-vous avec son aspect, mémorisez-le. Vérifiez que les vis sont bien fixées... Au moindre soupçon, reportez votre retrait et prévenez l'agence.

OCCASION INCROYABLE DES AFFAIRES

Distributeurs exclusifs d'invitation d'importateurs pour l'éventail de motos, de Scooters, d'ATV, de trois rouleurs, de générateurs et de pompes d'eau.

Eastman Company Industriel (INDIA/CHINA) fait partie du groupe d'Eastman de compagnies ayant plus de trois décennies d'expérience et se spécialisant dans les produits des véhicules à moteur, de puissance et les pièces de rechange. Nous avons des associés dans plus de 65 pays partout dans le monde. Notre équipe consacrée de professionnel et techniciens fournissent la pièce de rechange de soutien, la garantie de la qualité et la fixation concurrentielle des prix.

Construit Selon La Norme Japonaise
Garantie
Garanti contre des défauts de fabrication.



Enduro



La rue (semblable à CGL)



Découpeur



ATV: 50 cc à 250 cc

← modèle la gamme de 50 cc à 150 cc →



← Les modèles s'étendent de 50 cc à 150 cc →



3 rouleurs: Taxi/Cargo



Générateur Silencieux Diesel



Générateur Portatif D'Essence



Pompe D'Eau : 2", 3" et 4" Disponible en essence et diesel



Eastman
...let's grow together

Pour plus de contact d'information: **M. Chander Shekhar** (Asst. Manager - commerce international) ou, **M. Rohit Mittal**: (Directeur De Sr - Commerce international) **Eastman Company Industriel (INDIA/CHINA)**
Téléphone : + 911141891001 / 1002
email : cshekar@eastmanglobal.com / rohit@eastmanglobal.com
site Web de : www.eastmanmobikes.com

Calendrier de rentrée

COLLÈGE MIREILLE CHOISY

☐ Lundi 4 septembre à 9 heures : pré rentrée des enseignants

☐ Mercredi 6 septembre

▶ De 8 à 11 heures : rentrée des élèves de sixième

▶ 8 heures : accueil des élèves

▶ 8h30 : réception des parents d'élèves de 6^e par le principal

▶ De 10 heures à midi : rentrée des élèves de cinquième, quatrième, troisième.

Les cours débuteront jeudi 7 septembre pour toutes les classes en fonction des emplois du temps.

ECOLE SAINTE MARIE DE COLOMBIER

☐ Lundi 4 septembre à 8 heures : pré rentrée des enseignants

☐ Jeudi 7 septembre à 8 heures : rentrée des élèves de primaire

☐ Vendredi 8 septembre

▶ A 8 heures : rentrée des élèves de moyenne et grande sections.

▶ De 9 heures à 11h30 : rentrée des élèves de petite section (pas de cantine, ni de classe l'après-midi).

ECOLE SAINT-JOSEPH DE LORIENT

☐ Lundi 4 et mardi 5 septembre à 8 heures : Pré-rentrée des enseignants

☐ Jeudi 7 septembre à 8 heures : rentrée des élèves de primaire

☐ Vendredi 8 septembre à 8h30 : rentrée des élèves de petite et moyenne sections de maternelle.

Les élèves de petite section seront accueillis ce matin-là avec leurs parents et passeront autant de temps qu'ils le veulent à découvrir la classe. Ils effectueront ensuite leur rentrée en deux temps, suivant l'ordre alphabétique de leur nom de famille :

Nom de famille de A à L : lundi 11 septembre à 8 heures

Nom de famille de M à Z : mardi 12 septembre à 8 heures

Mercredi 13 septembre tous les enfants

☐ Lundi 11 septembre à 8 heures : rentrée des élèves de grande section

ECOLE PRIMAIRE DE GUSTAVIA

☐ Jeudi 7 septembre à 8 heures : Rentrée de tous les élèves

ECOLE MATERNELLE DE GUSTAVIA

☐ Jeudi 7 septembre à 8 heures : Rentrée de tous les élèves

LYCÉE POLYVALENT**DES ÎLES DU NORD, SAINT MARTIN**

☐ Mercredi 6 septembre

▶ 8 heures : rentrée des élèves de Terminales baccalauréat général et technologique et Terminales baccalauréats professionnels.

▶ 10 heures : rentrée des Terminales BEP

☐ Jeudi 7 septembre

▶ A 8 heures : rentrée des élèves de 1^{ère} année de CAP et BEP. La présence d'un parent responsable est indispensable pour la réunion qui débutera à 8 heures.

▶ A 10 heures : rentrée des Terminales CAP et mention complémentaire pâtisserie

☐ Vendredi 8 septembre

▶ A 8 heures : rentrée des élèves de premières baccalauréat professionnel et premières générales et technologiques.

▶ A 10 heures : rentrée des élèves de secondes générales et technologiques. La présence d'un parent responsable est indispensable, une réunion se tiendra à 10 heures.

Le point une semaine avant la rentrée

Collège Mireille Choisy

A quelques jours de la rentrée, le principal Christian Lédée affiche sa sérénité : «il n'y a pas de souci particulier. La rentrée devrait être bonne». Seule ombre possible au tableau : le préavis de grève nationale déposé pour le 6 septembre, jour de la rentrée au collège, par les grandes fédérations syndicales de l'Education nationale. «On ignore les répercussions que cet appel aura ici», confiait mardi Christian Lédée, mais sachant que par le passé, les enseignants grévistes ayant toujours pris soin d'en informer précédemment l'équipe de direction, la rentrée ne devrait pas être perturbée.

Environ 360 élèves sont attendus mercredi. Un effectif globalement stable, même si le découpage des quinze classes n'est pas tout à fait le même que l'an passé. Les classes de quatrième et troisième, au nombre de quatre, devraient accueillir en moyenne 22 élèves, tandis que les trois classes de cinquième tourneront à 28 et les quatre sixième entre 26 et 27 élèves, contre un effectif de 24 élèves habituellement constaté.

Côté équipe enseignante, tous les postes devraient être pourvus le jour de la rentrée. On note par ailleurs l'arrivée de trois nouveaux professeurs. En espagnol, Mickael Lafourcade remplacera ainsi Leila Nazzal en congé formation. Charlie Gréaux, un ancien élève du collège, prendra quant à lui le poste de prof de technologie, tandis que Sylvia Le Corre qui arrive de l'académie de Mayotte, prendra celui d'arts plastiques. Sonia Magras qui a quitté l'établissement devrait être remplacée par une contractuelle en histoire/géographie.

Les nouveautés de la rentrée

Quant aux nouveautés de la rentrée, elles sont multiples et touchent différents domaines. Il y a d'abord l'arrivée de « l'option Découverte professionnelle », une option de trois heures hebdomadaires choisie en fin de quatrième qui permet aux élèves qui en ont fait la demande de se plonger dans la découverte des métiers avec l'aide de professeurs désignés. Une option qui pourrait se prolonger par la réalisation de mini stages ou de séances d'observation en entreprises.

Autre nouveauté de la rentrée, la mise en place du «Conseil pédagogique» regroupant enseignants désignés, conseiller principal d'éducation et direction de l'établissement autour du projet d'établissement. Le principal affirme également que le droit à l'expérimentation qui permet de moduler temporairement l'emploi du temps d'une classe pour la réalisation d'un projet spécifique (comme celui des itinéraires découverte par exemple) montera cette

Travaux à Gustavia :

Un peu d'avance pour arriver à l'heure

Les travaux en cours à l'entrée de Gustavia risquent de perturber la fluidité de la circulation et il est vivement recommandé de prévoir quelques minutes supplémentaires pour parvenir à l'heure aux écoles de Gustavia. La commune procède en effet actuellement à la rénovation de la canalisation d'eau potable sur la portion de route allant de la pharmacie de Gustavia jusqu'à l'entrée du Select. Ces travaux rendus indispensables par la vétusté et le mauvais état de la canalisation en fonte, devraient durer jusqu'à la mi-novembre. La commune en profitera pour continuer la mise en place du réseau d'assainissement et l'enfouissement des réseaux EDF et France Telecom.



année en puissance.

Mais la plus grande innovation de la rentrée 2006 reste sans conteste l'apparition d'une nouvelle note au bulletin trimestriel qui comptera dans la moyenne générale. Il s'agit de la «Note de vie scolaire». Attribuée par le chef d'établissement sur proposition du professeur principal et du conseiller principal d'éducation (CPE), elle sanctionne l'assiduité de l'élève, le respect du règlement intérieur et sa participation à la vie de l'établissement.

A l'école Sainte Marie de Colombier

220 élèves sont attendus entre jeudi 7 et vendredi 8 septembre. Si les effectifs tournent en moyenne à 27 élèves par classe au primaire, le CP est prévu d'accueillir 31 élèves. En maternelle, en raison de nombreux départs, la moyenne section ne devrait copter que 22 élèves le jour de la rentrée. Hormis les travaux d'entretien et de rafraîchissement des peintures, l'école a fait procéder à la rénovation du bloc sanitaire existant qui sera dédié désormais exclusivement aux élèves de maternelle. Un bloc sanitaire séparé a en effet été réalisé pour les primaires qui, si tout va bien, devrait être en fonction le jour de la rentrée. L'équipe pédagogique reste la même. La direction est toujours assurée par Lucienne Gréaux qui, le jour hebdomadaire de sa décharge, sera remplacée par une ancienne enseignante de Saint Joseph revenue au pays, Marie Jo Maes.

Dernière info de Colombier : l'école a mis en ligne son site Internet. En attendant son nouvel hébergement, il est consultable à l'adresse suivante : <http://perso.orange.fr/esm.sbh/ecole.html>

A l'école Saint Joseph de Lorient

Comme à l'école de Colombier, environ 220 élèves devraient faire leur rentrée, entre jeudi 7 pour les primaires et lundi 11 septembre pour les élèves de grande section. L'équipe enseignante accueillera une nouvelle recrue, chargée de la grande section. Côté travaux, l'école, qui a procédé à de gros chantiers les précédentes années marque le pas. L'été a toutefois été l'occasion de procéder à des ouvrages d'entretien, de peinture et de carrelage du sol de la classe de grande section. Nathalie Ferrand reste à la tête de l'établissement et comme Lucienne Gréaux à Colombier, sa journée de décharge sera assurée par Marie Jo Maes.

Communiqués

INSCRIPTION À LA RESTAURATION SCOLAIRE

Le service de la Caisse des écoles informe les parents d'élèves que les inscriptions à la restauration scolaire pour l'année scolaire 2006-2007 débuteront mardi 29 août et se termineront vendredi 8 septembre 2006 (à l'exception du vendredi 1er septembre où le bureau sera fermé). L'inscription est obligatoire pour les parents qui souhaitent faire bénéficier ce service à leurs enfants. Elle se fait au bureau de la société Anse Caraïbes à Gustavia. Aucune inscription n'est prise par téléphone ou par fax. De même, aucune inscription ne sera reconduite. Heures d'ouverture du bureau : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 7 à 14 heures. Mercredi de 7 heures à midi.

VENTE DE T-SHIRTS AU COLLÈGE

Le principal du collège Mireille Choisy informe les parents de la reprise de la vente des t-shirts du collège aux jours et heures suivants : depuis mercredi 30 août au mardi 5 septembre de 8h30 à 11h30 et de 13h45 à 16 heures sauf lundi matin.

VACANCES SCOLAIRES 2006/2007

☐ Toussaint

Du vendredi 27 octobre après la classe au lundi 6 novembre 2006

☐ Noël

Du mercredi 20 décembre 2006 après la classe au jeudi 4 janvier 2007

☐ Carnaval

Du vendredi 16 février après la classe au jeudi 1er mars 2007

☐ Mi carême

Jeudi 15 mars 2007

☐ Pâques

Du vendredi 30 mars après la classe au lundi 16 avril 2007

☐ Abolition de l'esclavage

Dimanche 27 mai 2007

☐ Grandes vacances

Vendredi 29 juin 2007 après la classe

LA RÉGION PROPOSE**UNE BOURSE APRÈS LE BAC POUR CEUX QUI N'Y ONT PAS DROIT**

La bourse accordée par le Conseil régional aux étudiants après leur baccalauréat s'adresse en priorité aux jeunes dont les parents gagnent trop d'argent pour pouvoir bénéficier d'une bourse du Crous (Centre régional des œuvres universitaires et scolaires), mais pas suffisamment pour envisager une scolarité sans souci financier. Le cumul d'une bourse du Crous et d'une bourse du conseil régional est donc impossible.

L'aide varie en fonction du lieu où l'étudiant se trouve, mais atteint le plus souvent la rondelle somme de 3049 euros. L'intérêt supplémentaire de cette bourse est qu'elle s'adresse aussi aux jeunes étudiant à l'étranger. Elle peut également être accordée à des jeunes inscrits dans des écoles supérieures privées.

La bourse est versée en deux fois : un premier versement de plus de 50% du total de la somme en février/mars, un deuxième versement à l'issue du second semestre, uniquement si l'étudiant est allé au bout de son année universitaire. La date limite de remise des dossiers a été fixée au 15 novembre.

(Plus d'informations auprès du conseil régional ou à l'antenne du Conseil Régional de Saint-Martin 05 90 52 80 30).

La gendarmerie emménagera au Fort Oscar



Nous vous l'avions révélé au début de l'été : implantée depuis une trentaine d'années à Saint-Barth, la station d'écoute de la DGSE (Direction générale de la sécurité extérieure, le service de contre-espionnage extérieur français) qui avait élu ses quartiers au Fort Oscar sur les hauteurs de Gustavia devait fermer ses portes. C'est chose faite aujourd'hui. Le bâtiment n'est néanmoins pas resté vide longtemps. Le ministère de la Défense, propriétaire du site, a en effet décidé d'y loger la brigade territoriale de gendarmerie de Saint-Barth qui devrait y avoir emménagé d'ici le mois de novembre, à l'issue des travaux d'adaptation actuelle-

ment en cours. La surface qu'occupera la future caserne se monte à environ 150 m², comprenant six bureaux et deux cellules de dégrisement qui restent à construire... si la gendarmerie trouve un maçon ! Le site du ministère de la Défense, ministère de tutelle de la gendarmerie, abritera également les logements des gendarmes en poste à Saint-Barth qui étaient jusque-là logés dans des maisons civiles. Les quatre gendarmes mobiles y sont déjà hébergés et les six gendarmes départementaux et leurs familles devraient prochainement rejoindre leurs nouveaux quartiers : les six maisons construites en contrebas du Fort.

Les Outlander de la gendarmerie Une première nationale



Ils ne passent pas inaperçus, els deux Outlander Mitsubishi de la gendarmerie qui depuis le début de l'été ont remplacé les deux encombrants Defender des forces de l'ordre, en service désormais à Saint-Martin. Et cela non pas en raison du look sportif des deux véhicules, mais de la première nationale que représente cette acquisition. La brigade de Saint-Barth est en effet la seule de France à disposer de tels engins, choisis localement par les agents et achetés sur place. C'est que la gendarmerie se met elle aussi à l'heure de la décentralisation et dans le souci d'une meilleure efficacité de terrain –les Defender se révélaient très difficilement manoeuvrables sur les petites routes de Saint-Barth- a fait une entorse à ses contrats nationaux.

Ils ne passent pas inaperçus, els deux Outlander Mitsubishi de la gendarmerie qui depuis le début de l'été ont remplacé les deux encombrants Defender des forces de l'ordre, en service désormais à Saint-Martin. Et cela non pas en raison du look sportif des deux véhicules, mais de la première nationale que représente cette acquisition. La brigade de Saint-Barth est en effet la seule de France à disposer de tels engins, choisis localement par les agents et achetés sur place. C'est que la gendarmerie se met elle aussi à l'heure de la décentralisation et dans le souci d'une meilleure efficacité de terrain –les Defender se révélaient très difficilement manoeuvrables sur les petites routes de Saint-Barth- a fait une entorse à ses contrats nationaux.

Un canon dans les fondations du quai Atwater

Attaquant les travaux de renforcement du quai Atwater à la Presqu'île de Gustavia, les ouvriers de Bati-barth ont eu la surprise de découvrir un canon dans les fondations de ce quai datant de l'époque suédoise. Provenant vraisemblablement d'un bateau, ce petit canon d'1m20 environ a été confiée à la

société Aluver qui doit procéder à un sablage de façon à dégager la couche de rouille qui l'emprisonne. Sylvain Michelet, directeur des services techniques municipaux, espère qu'une indication de date ou d'origine apparaîtra alors. Ce canon une fois rénové pourrait trouver sa place à proximité de l'hôtel de ville.



Jusqu'au 30 septembre 2006

SLAWOMIR ELSNER À LA GALERIE ME.DI.UM



Durant un mois, du 30 août au 30 septembre, les oeuvres les plus récentes de l'artiste Slawomir Elsner feront l'objet d'une exposition à la galerie Me.di.um à Gustavia. Une exposition de peinture baptisée «Panorama».

ANNONCE LÉGALE

AVIS D'APPEL PUBLIC A LA CONCURRENCE – PROCEDURE NEGOCIEE

Travaux de rénovation et d'extension de l'Hôpital de Bruyn à St-Barthélémy

MAÎTRE D'OUVRAGE : Hôpital de Bruyn, Gustavia, 97 133 St-Barthélémy

dépôt contre récépissé, sous pli avec la mention suivante sur l'enveloppe : «Candidature pour la rénovation et l'extension de l'hôpital de Bruyn (Lots...)».

MANDATAIRE : SEMSAMAR. Imm. du Port, BP 671, Marigot, 97057 SAINT-MARTIN Cedex Tel. 05 90 87 76 32 – Fax 05 90 87 92 21

Les entreprises candidates transmettront une lettre d'intention accompagnée :

PROCÉDURE DE PASSATION DES MARCHES : Procédure négociée, suite à appel d'offres ouvert infructueux (art. 35-I, 65 & 66 du CMP).

OBJET DU MARCHÉ : Extension et rénovation de l'Hôpital de Bruyn (démolition du bâtiment d'administration, réalisation d'un bâtiment neuf de soins et d'hébergement (18 lits), réorganisation et rénovation des locaux existants)

CONTENU DES TRAVAUX : Démolition et Gros-œuvre Charpente- couverture Etanchéité Menuiseries alu - Vitrerie Menuiseries intérieures – Cloisons sèches & Faux-Plafonds Revêtements sols et murs Ascenseur Eau chaude sanitaire Electricité courants forts Courants faibles Fluides médicaux Climatisation Plomberie sanitaires Peinture Aménagements extérieurs

de leurs références techniques des 3 dernières années, de la copie de leurs assurances professionnelles et des justificatifs (ou d'une attestation sur l'honneur) qu'elles sont en règle en ce qui concerne les cotisations sociales et fiscales en vigueur, qu'elles n'ont pas fait l'objet d'une interdiction de concourir aux marchés publics et qu'elles n'ont pas fait l'objet au cours des 5 dernières années, d'une condamnation inscrite au bulletin n°2 du casier judiciaire pour les infractions visées au articles L 324-9, L 324-10, L 341-6, L 125-1 et L-125-3 du Code du Travail.

DATE LIMITE DE REMISE DES CANDIDATURES : Les entreprises intéressées par ces travaux sont invitées à transmettre leur candidature avant le : **Jeu**di 7 septembre 2006 à 9h00.

ADRESSE OÙ LES CANDIDATURES DOIVENT ETRE TRANSMISES : SEMSAMAR. Imm. du Port, BP 671, Marigot, 97057 Saint Martin Cedex, par envoi recommandé avec accusé de réception ou par

CRITERES DE SELECTION DES CANDIDATURES - Références professionnelles, techniques et financières des entreprises candidates et de leurs éventuels sous-traitants - Satisfaction aux obligations sociales et fiscales

MODALITES DE FINANCEMENT DES MARCHES DE TRAVAUX: Sur fonds propres du maître d'Ouvrage et sur financements extérieurs (Commune de St-Barthélémy et Fonds européens)

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES : auprès du Maître d'œuvre (M. Michel Corbin Tel. 0590 83 49 87 Fax 0590 82 55 79 E-mail : archicor@wanadoo.fr) ou auprès du service technique de la SEMSAMAR (Tel. 0590 87 76 32 - fax 0590 87 92 21 E-mail : uret@semsamarguadeloupe.fr)

Date d'envoi à la publication : 27 juillet 2006

Après neuf mois de travaux

L'église catholique de Gustavia rouvre ses portes

Neuf mois, le temps d'une gestation. C'est le temps qu'il aura fallu aux entreprises locales pour achever la rénovation de l'église catholique de Gustavia, «consacrée» dimanche 20 août par l'évêque de la Guadeloupe, monseigneur Ernest Cabo. Une rénovation importante, rendue indispensable par la vétusté de la toiture mise à mal par les termites et le passage des cyclones José et Lenny en 1999 et une rénovation encadrée par la Drac puisque le bâtiment est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques. La maîtrise d'œuvre de conception est signée par le cabinet d'architectes Pierre Monsaigeon-Frédérique Boucot et la maîtrise d'œuvre d'exécution, par les services techniques «en collaboration avec le père Silvère Numa», comme le précise le directeur des services, Sylvain Michelet.

Le père Silvère Numa

«Un très beau travail qui incite à construire l'Eglise des pierres vivantes »

«Nous avons désormais un magnifique lieu de prières. Il doit nous inciter à construire l'Eglise de pierres vivantes». Comparant les pierres qui composent l'église à celles «vivantes» des fidèles, le père Silvère Numa, souhaite que cette rénovation, qu'il compare «à la livraison d'une nouvelle église» tant les travaux ont été importants, soit l'occasion d'une propagation de la foi vers l'extérieur : «C'est un projet auquel il faut s'atteler, qu'il faut développer. Il faut que chacun puisse se sentir responsable de l'Eglise et de la vie de l'Eglise et que cette responsabilité se vérifie dans des engagements concrets. Comme celui, par exemple, d'avoir plus de catéchistes pour partager leur foi avec les enfants de la paroisse, des voix d'homme pour rehausser le chœur de la chorale de Gustavia, des personnes supplémentaires pour la visite aux malades ou l'entretien des lieux». Lors de la célébration de la Saint-Louis le 25 août, au pied du rocher de Corossol, le curé de la paroisse est même allé plus loin, prônant la création de «communautés d'église dans les quartiers, convaincu que «la proximité paie», autant pour partager la foi que pour aider ceux dans le besoin, personnes âgées isolées ou plus simplement êtres en détresse.



Neuf mois de travaux pour une église qui a retrouvé son allure d'origine, pierres apparentes et tuiles-bois

La nouvelle nef et le nouveau chœur de l'église
(Photos: www.corossol.info)

Les travaux qui auront coûté 1 million d'euros ont été financés aux deux tiers par la commune (700 000 euros) et le tiers restant, 300 000 euros, par les fonds européens. Ils comprenaient la reprise intégrale de la charpente originale -rongée par les termites et usée par le temps-, de la couverture de l'église aujourd'hui recouverte, comme à l'origine, de tuiles-bois ou essentes et de l'intérieur de la nef, revue et corrigée pour les besoins de la liturgie actuelle. Le sol du chœur a ainsi été harmonisé, tant en niveau, qu'en terme de dallage, composé aujourd'hui de marbre italien. L'enduit qui recouvrait l'édi-

fice religieux bâti en 1829 a par ailleurs été piqué puis sablé et laisse aujourd'hui apparaître les pierres bleues de Gustavia qui composent le bâtiment depuis l'origine. Pour parfaire l'ensemble, les jardinières extérieures ont elles aussi été réaménagées, un accès handicapé a par ailleurs été créé, tout comme l'éclairage extérieur qui n'existait pas précédemment. Sylvain Michelet se dit très fier de cette réalisation «pas comme les autres» à laquelle la population a également participé en apportant, c'est le cas de le



dire, sa pierre à l'édifice : «de nombreuses pierres d'encadrement ont dû être changées. Or ces pierres de lave en provenance de Saint-Eustache qui ont la particularité de se tailler facilement, ne se trouvent pas à l'achat sur l'île. Ce sont donc des particuliers qui sur une ancienne citerne, un ancien bâtiment ont apporté une, deux ou plusieurs pierres qui ont été retaillées», souligne le directeur des services technique qui trouve dans ces lignes le moyen de tous les en remercier.

Presbytère et salle paroissiale

Dans les mois qui viennent, le presbytère, rongé par les termites, devrait lui aussi être rénové à l'identique. Quant à la salle paroissiale destinée à devenir une salle polyvalente à l'usage des associations culturelles et de leurs spectacles, les travaux de rénovation n'ont pas encore été programmés. Il faudra attendre la fin des négociations entre le Diocèse, propriétaire de l'édifice et la commune qui souhaite en devenir gestionnaire et la signature de la convention de gestion, actuellement à l'étude.

L'église a été «consacrée»

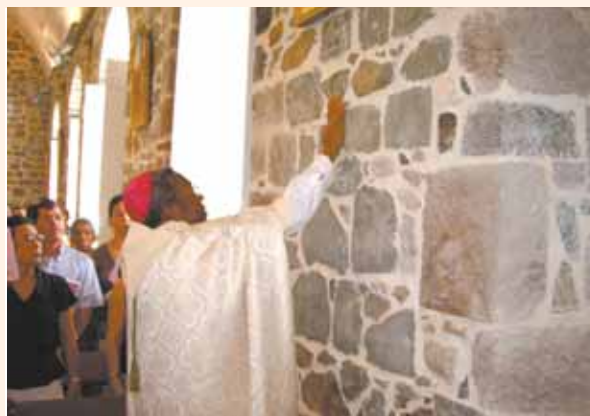
Initialement, l'église aurait dû être bénie. «Mais tenant compte de l'importance des travaux qui nous ont livré une église neuve, monseigneur Cabo, a décidé de la «consacrer», précise le père Silvère Numa, curé de la paroisse. Un rite plus solennel que la simple bénédiction qui a duré trois heures dimanche 20 août.

Merci ! Le père Numa tient à remercier la municipalité pour ce bel ouvrage et tout particulièrement Sylvain Michelet, le directeur des services techniques «avec qui durant ces neuf mois nous avons travaillé en étroite collaboration». Il remercie également tous les ouvriers, artisans qui ont oeuvré «avec courage, passion et élan à rebâtir l'église».

La consécration en images

- Après le chant d'entrée et à l'issue de son discours, le maire Bruno Magras a remis la clé de l'église à Monseigneur Cabo qui l'a ensuite confié au père Silvère Numa, curé de la paroisse de Saint-Barth.

- Monseigneur Cabo a procédé à la bénédiction du baptistère avec de l'eau puisée dans une source de l'île. Une trentaine de litres en a été extrait qui ont été utilisés pour la bénédiction de l'ambon, des lectures, de l'autel, du bâtiment ainsi que des fidèles qui se pressaient sur les bancs de l'église de Gustavia ce dimanche 20 août.



Communiqués

PERMANENCE DE LA CGSS

La CGSS informe les assurés que la prochaine permanence aura lieu du lundi 28 août au vendredi 8 septembre 2006. Accueil uniquement sur rendez-vous.

La prise de rendez-vous se fera à l'accueil de la mairie, en téléphonant au 05 90 29 80 40

AFFAIRES MARITIMES

La permanence des affaires maritimes aura lieu à la nouvelle capitainerie le mardi 5 septembre 2006 de 10h45 à 12h30 et de 13h30 à 16h sans rendez vous. Les marins pourront appeler directement le bureau des Affaires Maritimes à la capitainerie au 05 90 29 56 93

RÉUNION D'INFORMATION AU CONCOURS DE PEINTURE

Pour la 4ème année consécutive, l'association Saint B' Art organise son «Concours de Peinture». Afin de discuter tous ensemble du sujet et de redynamiser cet événement une rencontre est organisée à : LA PORTE 34 (Bagdad Gallery), Vendredi 1er septembre à 20h

A l'ordre du jour : organisation de l'événement, choix du thème (4 thèmes proposés), règlement du concours, attribution des prix, médiatisation, commande groupée sur catalogue d'articles de peinture

Nous pouvons d'ores et déjà vous annoncer que tous les tableaux seront exposés gratuitement du 29 décembre au 5 janvier à la PORTE 34 et que cette exposition se terminera par une vente aux enchères le 4 janvier.

Nous souhaitons de tout cœur la présence de tous, artistes reconnus ou non, afin de redonner à cet événement l'importance qu'il mérite. Pour tous renseignements supplémentaires, contacter Véronique VanderNoot 0690 39 92 74 ou Jean-Pierre Ballagny 0690 83 84 00

SÉJOUR DE DÉCOUVERTE DE L'ALSACE

L'association des Alsaciens de SB organise un séjour de découverte de l'Alsace du 4 au 15 octobre 2006 pour un groupe de 20 à 25 personnes de Saint-Barth ou St-Martin : route des vins, château du Haut-Koenigsbourg, musées national de l'Automobile, Strasbourg, Colmar, Riquewihr, Europapark,... Pour 2580 euros en hôtel 4 étoiles au départ de Saint-Martin. Pour tout renseignement et réservation, tél au 06.90.55.12.14.

Bébé n'KIDS

La Rentrée à petit prix



à partir de
3€⁵⁰

Tee-shirts



Short jeans

14€⁹⁰



7€⁴⁰



12€⁵⁰

Short sport blanc



à partir de
9€⁵⁰

Jeans



à partir de
1€²⁰

Chaussettes
la paire



Lot de 3 culottes



Lot de 3 slips



à partir de
6€⁰⁰



à partir de
6€⁰⁰

Grand choix
de cartables
et sacs à goûter



We ship :
St-Barths
Anguilla
St-Kitts
Saba
Nevis
St-Eustatius

Tél. 0590 87 92 92 / Ph.(00569) 542 9988 - FAX: 0590 87 46 88
Email : bebenkids@domaccess.com



bébé,9

JoveClub

ORCHESTRA

Vente de véhicules neufs aux normes européennes
Pièces détachées d'origine et 1ère monte

Depuis 1983
SCOOTER RENTAL
LOCATION
AEROPORT - STATION SHELL - ST. JEAN
ETS DENIS DUFAU
0590 - 27.64.86

LE RIVAGE

- Terrasse les pieds dans l'eau
- Spécialités françaises et créoles
- Pizzas
- La langouste du Vivier

Grand Cul de Sac
Tél : 05.90.27.82.42

RADIO ST-BARTH
98.7 FM
Your favorite Sound

Retrouvez toute L'INFORMATION MONDIALE avec RFI tous les jours

L'INFORMATION LOCALE les mercredis et samedis à 12h30

Le RÉVEILLE MATIN et la BONNE HUMEUR avec Romy entre 6h et 9h / 11h & 13h

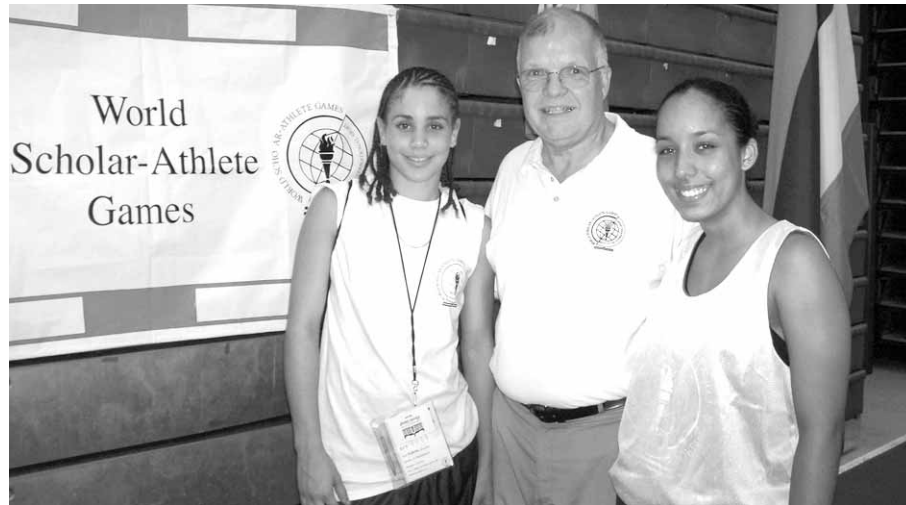
Le MONDO DINGO avec Gilles entre 9 et 11h / 16h & 19

Les APRÈS-MIDI avec Carla entre 14h et 16h

Radio Transat gives the most pleasure!
100,3 FM

Tél : 05.90.27.60.62 - Fax : 05.90.27.72.15

World Scholar Athlète Games 2006
Saint-Barth était représenté



Valérie Nocandy et Magali Maxor en compagnie de Mac Kenzie, directeur des relations internationales et du recrutement

Du 24 juin au 2 juillet à l'Université de Rhodes Island dans la ville de Newport, se sont déroulés les World Scholar -Athlete Games 2006. Magali Maxor et Valérie Nocandy représentaient Saint-Barth à cet événement. Le compte-rendu des deux participantes

«En quelques mots, le World Scholar Athlète Game est un événement organisé par «The Institute of International Sport» en collaboration avec l'ONU dans le but de promouvoir la paix dans le monde par le biais du sport. En effet, cette année, 152 pays étaient représentés dont Saint-Barthélemy. Plusieurs sports et activités artistiques y étaient pré-

sentés. Pour nous, notre choix s'est tourné vers le volley-Ball, discipline que nous pratiquons régulièrement. Cet événement était présenté sous la forme d'un stage d'une dizaine de jours dans lesquels nous participons à des meetings portant sur des thèmes précis, tels : la paix dans le monde, le racisme, la violence. Nous avons aussi participé, à des entraînements sportifs ou artistique dans le domaine choisi. Cette année, des personnalités tel que Jack Reed (Rhode Island Sénator), Bill O'Reilli et Patrick Lynch (Rhode Island Attorney Général), Matt Doyle, Rebecca Scheinfeld, le président William Jefferson et le sénateur

George Mitchell étaient invitées. Ainsi, cette expérience apparaît surtout comme un échange non seulement sportif, mais aussi, culturel et humain. Cela permet de découvrir différentes cultures et de rencontrer des personnes du monde entier.

Merci ! Nous tenons à remercier : La municipalité de Saint-Barthélemy pour son aide financier, Michel Magras, pour nous avoir aidé à monter et concrétiser ce projet, M Mac Kenzie, directeur des relations internationales et du recrutement, pour son soutien et son aide à la préparation de notre déplacement et tout particulièrement à Jéssica Gréaux, car sans elle nous n'aurions pu participer à cette aventure exceptionnelle.

Communiqués

NAUTIQUE

Le Carib Wather Play et le CNSB organisent dimanche 3 septembre à partir de 14h un après-midi porte ouverte pour tous et gratuit. Au programme : planches à voile, kayak et catamaran. Les entraînements reprendront mi-octobre. Pour tous renseignements et inscriptions contacter Jean-Michel au 0690.61.80.81.

INSCRIPTION NATATION

- Ecole de natation (4 à 10 ans) Jeudi 14 septembre de 16h à 18h et vendredi 15 septembre de 16h à 17h. Début des cours lundi 18 septembre
- Ti-Crevette (3 à 4 ans) Samedi 10 septembre de 10h30 à 11h. Début des cours samedi 16 septembre
- Jardin Aquatique (6 mois à 3 ans) Samedi 10 septembre de 11h à 11h30. Début des cours samedi 16 septembre
- Club Saint-Barth Natation (compétition) Mercredi 13 septembre de 15h à 17h. Début des entraînements samedi 16 septembre
- Natation adultes/Masters Reprise mardi 12 septembre Important : Certificat médical obligatoire pour toutes les activités (enfants et adultes) Informations à partir du 10 septembre au 0590. 27.60.96.

Canoë-Kayak : Caraïbe's Cup
Frank Fifils bat son propre record

Vainqueur l'année dernière et meilleur temps sur la traversée Saint-Barth/Saint-Martin, le Guadeloupéen Frank Fifils a établi dimanche 27 août un nouveau record sur la distance en bouclant le parcours en 1h 54mn 18sec. Il améliore de cinq minutes son propre record.



EN OUTRE-MER

Rentrée politique antillaise pour Michèle Alliot-Marie

POINTE-A-PITRE, 27 août 2006 (AFP) - La ministre de la Défense, Michèle Alliot-Marie, a choisi l'outre-mer, les Antilles et la Guyane pour faire sa rentrée politique, à quelques jours de l'université d'été de l'UMP qui s'ouvre vendredi à Marseille. En quatre journées, de samedi à mardi, elle aura parcouru la Guadeloupe, la Martinique, Saint-Martin et la Guyane pour y rencontrer les forces armées et réparer un oubli. «Je crois qu'il n'y avait pas eu de ministre de la Défense depuis 40 ans aux Antilles», relève-t-elle. Mais ce périple est aussi l'occasion d'y prendre le pouls de la situation politique alors qu'approche l'élection présidentielle de 2007. Samedi, ses pas ont croisé ceux de Lucette Michaux-Chevry, sénatrice UMP de la Guadeloupe et figure de la droite locale. Devant une centaine de militants conquis, réunis dans la salle de la mairie de Baillif (Guadeloupe), les deux femmes, qui ont été à deux reprises ensemble au gouvernement, ont fait

assaut d'amabilités. Lucette Michaux-Chevry a loué «la ténacité, la volonté, le courage et la détermination» de Michèle Alliot-Marie. «J'ai eu un très grand plaisir à te retrouver», a répondu la ministre avant de se lancer dans un discours aux accents gaulliens, célébrant «la place de la France dans le monde». Sur ces terres antillaises, la ministre de la Défense avait été précédée en mars par Nicolas Sarkozy. Venu avec sa double casquette de ministre de l'Intérieur et de président de l'UMP, il s'était fait le chantre d'une nouvelle politique pour l'Outre-mer. Entre ces deux personnalités et dans la perspective de l'élection présidentielle, le coeur de Lucette Michaux-Chevry balance. Une candidature de Michèle Alliot-Marie? «Pourquoi pas?», répond-elle. «Il faut mesurer ses chances et celles de Nicolas Sarkozy. Ce que j'aime en Nicolas Sarkozy, c'est qu'il est avocat, et ce que j'aime en Michèle Alliot-Marie, c'est sa force de conviction et cette

espèce de hauteur sage qu'elle prend sur les dossiers difficiles». Quant à l'intéressée, elle concède que «si l'élection avait lieu aujourd'hui, Nicolas Sarkozy serait probablement le mieux placé». Mais, enchaîne aussitôt: «Nous verrons ce qu'il en sera au début de l'année prochaine. Pour l'instant, nous sommes dans le temps des idées et, comme je l'ai dit, j'ai un certain nombre d'idées pour la France et j'ai bien l'intention de les exprimer». Une petite pique aussi, aux allures de pré-campagne électorale, à l'adresse des socialistes réunis pour leur université d'été à La Rochelle, «cette ville de l'Atlantique où l'on cherche des candidats parmi celui ou celle qui n'a aucune idée ou celui qui promet tout sans rien tenir». Dans ses discours, Michèle Alliot-Marie n'omet jamais de rappeler que «la France a besoin de la Guadeloupe, des Antilles et de la Guyane pour être son porte-parole, son ambassadeur dans cette partie du monde».

Sources AM

Sint-Maarten

Source Daily Herald

PRÈS DE 900.000 CROISIÉRISTES**AU 31 JUILLET**

En dépit de l'augmentation du prix du carburant et de la diminution générale des réservations de croisières, 871.909 passagers ont fait escale à Saint Maarten à bord d'un paquebot au cours des sept premiers mois de l'année 2006, selon les chiffres communiqués par la société de gestion du port. Le port continue de s'embellir, dans l'espoir de laisser une bonne impression aux passagers et, éventuellement, de les voir revenir en vacances sur l'île. Les autorités du port estiment à 11,7 millions le nombre de croisiéristes attendus avant la fin de l'année 2006, soit une hausse de 4,5% par rapport à l'année précédente.

LES 4 AGRESSEURS «ANTI-HOMOS» SERONT JUGÉS**POUR TENTATIVE DE MEURTRE**

Ryan Smith et Richard Jefferson, deux homosexuels américains qui travaillent pour «48 hours» un programme phare de la chaîne de télévision américaine CBS News, ont été violemment battus par un groupe de personnes le 6 avril dernier dans le quartier de Maho. Jefferson, qui s'est rapidement remis de ses blessures, a été en mesure de témoigner. Mais son compagnon, sévèrement blessé au cerveau et donc incapable de s'exprimer pendant des mois, est attendu à Sint Maarten afin d'enregistrer sa déposition. Quatre personnes ont été arrêtées dans le cadre de cette affaire «anti-homos»: M.S.J, un jeune Guadeloupéen de 21 ans, A.H.D et G.R.C, deux Saint-Martinois de 19 ans et M.F.D, une adolescente saint-martinoise de 18 ans. Le Procureur a établi que les quatre suspects seront jugés pour tentative de meurtre, le 31 octobre prochain.

FERMETURE DE BOUTIQUES HORS TAXE À JULIANA

Les parfumeries et les boutiques de vins et de spiritueux ferment les unes après les autres à l'aéroport de Juliana. Contraintes à une inactivité quasi-totale depuis la récente interdiction pour les passagers aériens de transporter des produits liquides dans leurs bagages à main, la parfumerie et un marchand d'alcools ont baissé le rideau.

BARBECUE EMPOISONNÉ À LA PRISON DE POINTE BLANCHE

Plusieurs détenus, hommes et femmes, incarcérés à la prison de Pointe Blanche sont tombés malades samedi après avoir mangé un barbecue. Dimanche, les infirmières ont dû leur administrer des antibiotiques pour combattre leurs symptômes de diarrhée. Le docteur Mercuru a été contacté lorsque les premiers détenus sont tombés malades dimanche. Le département de la santé lançait mardi matin une enquête afin d'identifier la source et les causes de cette infection.

Hommage de Michèle Alliot-Marie au major Clin

Michèle Alliot-Marie a souhaité montrer aux femmes de gendarmes qu'elle comprenait leur inquiétude et s'associait à leur peine, après le décès de deux gendarmes en service, depuis un an

Arrivée dimanche à 10h10 par hélicoptère sur le site de la caserne de gendarmerie de La Savane, «MAM» a eu droit à une présentation globale de l'insécurité sur l'île, par le Capitaine Loïc Baras. Le commandant des 91 gendarmes des Îles du Nord -hors la trentaine de gendarmes mobiles- a évoqué «une compagnie isolée», dans une île à la densité de population importante, avec une certaine de nationalités, dont la moitié d'étrangers, et des gens qui parfois ne comprennent pas le français. À cela, il a ajouté «un refus manifeste de l'autorité chez certains», en avançant le chiffre de quatre-vingt-dix crimes et délits par gendarme en moyenne chaque année. À la caserne de La Savane comme à la brigade de Marigot, la minis-

tre de la Défense a dévoilé une plaque en mémoire des deux gendarmes décédés sur l'île depuis un an. On se souvient que les circonstances de la mort de Raphaël Clin, le 12 février 2006, avaient suscité une vive polémique. Le major Clin, âgé de 31 ans, avait été tué par une moto lancée dans une «course sauvage» lors d'une mission de contrôle routier. Le procureur de la République avait alors affirmé que des «propos racistes et menaçants» avaient été tenus par «pas moins d'une dizaine de personnes» sur les lieux de l'accident et à l'hôpital où le gendarme avait été conduit. L'affaire avait suscité de très vives réactions dans les rangs de la gendarmerie mais aussi de plusieurs formations politiques. Mme Alliot-Marie avait

annoncé peu après quelle se rendrait sur place. «Je suis venue tenir cette promesse», a-t-elle déclaré dimanche.

«Je souhaite que les circonstances et les événements qui ont entouré le décès soient connus de tous le plus rapidement possible», a déclaré la ministre de la Défense. «L'immense majorité de la population de Saint-Martin a une tradition d'accueil», a-t-elle cependant remarqué. Selon l'entourage de Mme Alliot-Marie, les deux prévenus poursuivis dans cette affaire ont été renvoyés devant le tribunal et pourraient être jugés d'ici à la fin de l'année ou au début 2007. Il s'agit du pilote de la moto, poursuivi pour homicide involontaire, et d'un second prévenu, soupçonné d'avoir proféré des injures raciales.

Saint-Martin à Toronto pour lutter contre le sida

Le docteur François Bissuel et deux infirmières du CISIH de l'hôpital de Saint-Martin ont participé à la 16e Conférence mondiale sur le sida à Toronto du 13 au 18 août. Brigitte Ledoux et Nadia Agapé étaient les seules infirmières des Dom à participer à cette Conférence mondiale. L'avantage d'une telle Conférence mondiale, regroupant 24.000 personnes venues des cinq continents tient surtout à l'échange d'expériences menées de par le monde. «On a pris plein d'informations sur des guides utilisés en Afrique, notamment pour bien faire comprendre les implications de la maladie», détaille Nadia. Et Brigitte de souligner que l'exemple de Saint-Martin n'a pas à rougir de son réseau. Mais le message principal de la Conférence mondiale reste identique depuis quelques années, la prévention est en perte de vitesse depuis que les thérapies multiples ont donné l'illusion aux porteurs du VIH, comme aux malades du sida et plus encore aux personnes non atteintes, que la maladie était vaincue. Or, il n'en est rien, et le travail à accomplir reste immense.



Brigitte Ledoux (à gauche) et Nadia Agapé ont participé à la 16e Conférence mondiale sur le sida à Toronto du 13 au 18 août

**Permis de construire trois éoliennes à Cul-de-Sac**

Comme on peut le constater sur ce panneau tout récemment installé au sommet de la route de l'Anse Marcel, le projet de construction de trois éoliennes au-dessus de Cul-de-Sac a obtenu un permis de construire.

Du jeudi 24 août au mercredi 30 août 2006

Nouveau ferry depuis la Guadeloupe

Le ferry Smyrill va assurer des liaisons régulières entre Pointe-à-Pitre, Fort-de-France et Saint-Martin. L'armement Trans Islands, de Félix Ramaye a réceptionné le ferry la semaine dernière. Ce bateau, d'une longueur de 92,66 mètres peut transporter 400 passagers et 120 voitures. Il dispose de 152 couchettes, d'une cafétéria, d'un bar, de salons, d'une salle pour les enfants et d'une cuisine. Les premières liaisons entre la Guadeloupe et la Martinique devraient avoir lieu dès la fin du mois d'août et entre la Guadeloupe et Saint-Martin pas avant le mois de décembre.

Baisse des touristes américains?

Le gouvernement américain a passé une loi en 2004 qui obligera tous les voyageurs du Canada, du Mexique, des Caraïbes, des Bermudes et de Panama à présenter un passeport pour entrer aux États-Unis, y compris les citoyens américains retournant au pays. Les nouvelles exigences doivent entrer en vigueur le 31 décembre 2006 pour les voyages par voie aérienne ou maritime, et un an plus tard pour les voyages par voie terrestre. Une étude menée en 2005 a révélé que seulement 34 % des résidents adultes des États-Unis possédaient un passeport. Comme l'acquisition d'un passeport américain coûte cher (environ 100 dollars US) et exige des démarches administratives complexes, les professionnels du tourisme envisagent une baisse des chiffres du tourisme en provenance des États-Unis à partir du 1er janvier 2007.

Prix de l'essence

Si le prix de l'essence a sensiblement augmenté sur l'île ces dernières années, le prix à la pompe demeure en général sous la barre de un euro le litre de sans plomb. Avec un taux de change avoisinant les 1,25 dollar pour 1 euro, faire le plein d'essence sur la partie hollandaise de l'île reste meilleur marché, avec le litre d'essence à environ un dollar. Mais certaines stations de Saint-Martin se battent sur le même terrain et acceptent un dollar pour un euro. Côté français, les prix au litre pour le sans plomb oscillent entre 0,87 et 1,02 euro. Pour les moteurs diesel, comptez entre 0,81 et 0,92 euro le litre de gasoil.

24 Chinois et un équipage français arrêtés à Culebra

Le mercredi 9 août, à 1h30 du matin, une patrouille aérienne des douanes américaines repère un voilier dans les eaux de Culebra, île américaine située entre les Îles Vierges Américaines et Puerto Rico. Un peu plus tard, ce sont des agents américains de l'Immigration et Customs Enforcement -l'équivalent de notre police aux frontières- qui interpellent vingt-quatre ressortissants chinois et deux Français, résidents de Saint-Martin, alors qu'ils débarquent de ce bateau sur une plage de Culebra. Le groupe d'immigrants clandestins chinois, constitué de treize femmes et onze hommes, voyageait à bord d'un catamaran de 32 pieds, loué par les deux Français à une société installée à l'Anse Marcel, à Saint-Martin. Mis en garde-à-vue et interrogés, les Chinois et les deux Français ont été incarcérés dans un centre de détention et mis à la disposition de la justice.

Culture de ganja à domicile

Dans la nuit du mercredi 23 au jeudi 24 août, à Rambaud, la gendarmerie intervient au domicile d'un couple avec plusieurs enfants en bas âge, qui se dispute à la suite d'un différend familial. Au cours de leur intervention, les gendarmes observent la présence d'une plantation organisée de pieds de cannabis tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'habitation. Au total, près de 130 plants illicites ont été saisis et détruits. L'intéressé, B.B., âgé de 30 ans, a été placé en garde-à-vue. Il sera poursuivi pour détention de produits stupéfiants devant le tribunal correctionnel de Saint-Martin, où il a été convoqué pour le 21 décembre prochain.

Fête des Quartiers du Nord



Fête des Quartiers du Vent



Pitea Day



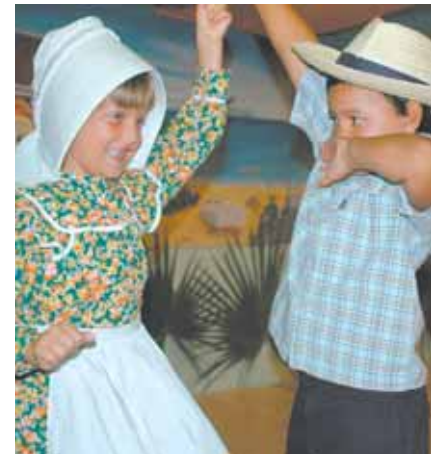
Fête de Gustavia



Fête de la Saint Barthélemy



Fête de la Saint Louis



A LOUER MAISON

Située à Pointe Milou, 2 chambres, 2 salles de bains, salon, piscine
Prix : 2400€/ mois HC. (entretien jardin et piscine inclus)
Libre jusqu'au 31 janvier 2007
contact : karine@lagence-stbarth.com

A LOUER APPARTEMENT

Situé à Gustavia, 1 chambre, 1 salle de bain, salon / cuisine
Prix : 1800€/ mois HC
contact : karine@lagence-stbarth.com

A LOUER APPARTEMENT

Situé à Saint Jean, très belle vue mer, 3 chambres, 3 salles de bains, salon / cuisine, terrasses, jacuzzi, piscine commune
Prix : 3420€/ mois HC
contact : karine@lagence-stbarth.com

A VENDRE MAISON

Située à Grand Cul de Sac, très belle vue mer, 2 chambres, 2 salles de bain, cuisine ouverte sur salon extérieur, piscine, grand deck, très belles prestations,
Prix : 1.375.000 €
contact : fabienne@lagence-stbarth.com

A VENDRE STUDIO

Situé à Saint Jean, studio, terrasse, très jolie vue
Prix : 300.000 €
contact : fabienne@lagence-stbarth.com

tél : 05 90 51 07 50 • fax : 05 90 51 07 30 • www.lagence-stbarth.com
Les Galeries du Commerce Saint Jean • BP 1021 • 97012 Saint-Barthélemy cedex



The Best Selection of Villas in St Barth



- Real Estate
- Villa Rentals
- Villa Management
- Agence Immobilière
- Location de Villas
- Gestion de Villas

Visit our villas on / Visitez nos villas sur :
www.icietlavillas.com

Sale - Vente contact : estate@icietlavillas.com
Rental - Location contact : rental@icietlavillas.com

Ph : 05.90.27.78.78 – Fax : 05.90.27.78.28 ou 27.72.72
rue Samuel Fahlberg – Gustavia - 97133 Saint-Barthélemy

Automobiles

697-A vendre Twingo CT OK 2500 euros Tél ; : 06 90 69 92 91

695-À vendre Seat Ibiza 1,4L MPI état impeccable CT OK nombreuses options. Tel : 0590511430 ou 0690838800.

Motonautisme

697-A vendre Mako Open 23 pieds refait à neuf janvier 2006, 2 moteurs 115 Yamaha 4 temps, radio, radar, GPS senteur / remorque + divers chose Prix 30.000 euros informations au 05 90 27 82 08 ou 06 90 850 844

699- A vendre coque fibre nue, style saintoise 4m, fibre extérieure refaite à neuf (non peinte) intérieure à refaire, Vendue avec Tau, quelques pièces inox, manette pour moteur, gilets... prix à déb. Tél. : 06 90 49 47 23

Bonnes affaires

AV 8 jeux de PC (Windows XP), dans leur boîte et avec les notices: Sim City 4, Sim City 4 disques additionnels, Need for Speed Underground, Colin MC Race Rally 04, XIII le jeu vidéo Tom Raider sur les traces de Lara Croft, Tom Raider la révélation finale, Pharaon Gold. 0690.49.42.34

Immobilier Vente

Toiny face à la baie : Belle villa de deux chambres climatisée avec salle de bains, piscine, salon avec cuisine américaine. Construction rénovée et jouissant d'une belle vue mer et d'une exposition aérée. A saisir. Chez St. Barth Properties – Sotheby's International Realty. En savoir plus : 0590 29 75 05.

DE PARTICULIER A PARTICULIER RECHERCHE
Villas, propriétés, appartements, terrains, commerces, PME
Pour clientèle internationale
Vendeurs : **AC2i Tél: 0590.68.01.69 de 6h à 15h**
Acheteurs : internet : www.mici.fr

Gustavia centre : rare appartement en duplex avec grande terrasse couverte et vitrée avec vue panoramique sur le port. 2 chambres. 135m2 environ. A saisir. Chez St. Barth Properties – Sotheby's International Realty. En savoir plus : 0590 29 75 05.

Grand Cul-de-sac : villa traditionnelle de 3 chambres / 3 sdb, piscine, belle vue sur le lagon. Grand terrain/jardin de 2700m2. Possibilité d'extensions et rénovations simplifiées pour en faire une très belle propriété. Chez St. Barth Properties – Sotheby's International Realty. En savoir plus : 0590 29 75 05.

Immobilier Demandes

697-Particulier à particulier cherche à acheter terrain ou maison à St Barth, téléphone : 0690 711 575

Offres de services

689-Vous cherchez un baby sitter, n'hésitez pas. Téléphonnez au 0690.49.42.34

Apts et Maisons à louer

Loue à la semaine appartement à Paris refait à neuf : 1 chambre, séjour cuisine et sdb, Belle vue. Tél : 06 90 50 81 92

Offres d'emplois

La caisse des écoles de Saint Barthélemy recherche des personnes sérieuses et disponibles pour assurer la surveillance et l'accompagnement des élèves des écoles pendant l'inter-classe du midi dans la cour de l'école et au restaurant scolaire. Les personnes intéressées, même si elles

ont déjà fait acte de candidature sont priées de prendre contact avec la caisse des écoles avant le vendredi 1er septembre 2006 à midi.

La mairie recherche des enquêteurs pour le recensement 2007

Dans le cadre du recensement de la population qui se déroulera en 2007, l'INSEE procède à une enquête cartographique destinée à localiser les constructions situées sur le territoire de l'île, susceptibles d'abriter des logements et leur dénombrement. C'est ainsi que l'INSEE recherche 2 ou 3 enquêteurs pour une durée de travail allant du 14 septembre au 17 octobre 2006. Chaque enquêteur aura à sa charge le recensement de 1800 à 2000 constructions. Une séance de formation sera préalablement organisée en mairie.

Les conditions de rémunération sont de 1,10 euros par bâti localisé (attribués par l'INSEE), auxquels s'ajoutera une indemnité forfaitaire de 0,80 euro par bâti localisé (attribuée par la commune).

Il est recommandé aux candidats d'avoir une bonne connaissance préalable de l'île, c'est pourquoi cette offre s'adresse naturellement aux étudiants en instance de départ ou bien aux retraités résidents et désireux de mettre leurs aptitudes au service de la collectivité.

Toutes les personnes intéressées sont priées de se mettre, de toute urgence, en rapport avec le Secrétaire Général de la mairie, qui coordonne cette action avec l'INSEE.

Demandes d'emploi

Jeune Femme expérimentée cherche emploi d'aide soignante (diplôme prof d'état européen) à St Barth ou St Martin Tél. : 06 92 59 52 32 ou 02 62 34 93 07

PETITES ANNONCES

Pour faire paraître une petite annonce de PARTICULIER À PARTICULIER Déposer cette grille accompagnée de votre règlement au bureau du Journal de Saint Barth situé aux Mangliers (près de la Poste) à Saint-Jean avant le lundi 14h00 ou par la poste: BP 602, 97098 Saint-Barthélemy cedex

Pour les rubriques suivantes : **10€ pour 2 parutions :**

- Animaux, □ Automobiles, □ Bateaux moteurs, □ Bonnes Affaires, □ Voiliers
- Dem. d'emploi, □ Dem. de location, □ Mobilier, □ Nautisme divers, □ Moto,
- Offre d'emploi, □ Perdu/trouvé, □ Rencontre, □ TV/Hi-Fi/Vidéo.

Pour les rubriques suivantes : **20€ pour 2 parutions :**

- Offre de location, □ Fonds de commerce, □ Immobilier, □ Heures de ménage,
- Terrains, □ Baby sitting, □ cours et leçons ...

CARAIBES ENSEIGNE
Guy Laresse
ENSEIGNES - PANNEAUX - VITRINES - VÉHICULES OBJETS PUBLICITAIRES - FILMS ANTI UV
 Centre d'affaires de Marigot
 Tél. : 06 90 41 95 96 Tél./fax: 0590 51 08 09

SBEG GROS OEUVRE
 CHARPENTE
 COUVERTURE
 MENUISERIE
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BTP
 Tél : 05.90.51.15.85 - Fax : 0590.279.917
 sbegsaintbarthentreprisegenerale.com

STORES DECOR
 Stores extérieurs et intérieurs, Toile sur mesure,
 Volets roulants, Films sur vitrage, Moustiquaires
 Tél 05.90.27.67.78 - Fax 05.90.27.68.15

GARAGE HENRI GREAUX
ÉCHAPPEMENT - AMORTISSEUR
 COLOMBIER TÉL : 05 90 27 77 67

ALUVER International
 MENUISERIE ALUMINIUM - MIROITERIE
 Tél: 05 90 52 92 66- FAX :05 90 52 92 67
 stbarthaluverinternational.com

CHRIS GRAPHIC LOGOS - LETTRAGE
 COUVRE ROUE
 DÉCORATION
 PANNEAUX PUBLICITAIRES
 INSCRIPTIONS SUR STORE
 CELL : 06 90 62 28 54

JOUEZ LA TRANSPARENCE...
A.C.S
PLEXIGLASS & PVC
 par plaque ou coupe sur mesure
06 90 61 83 88

LUC TRANSPORT
 Remorquage, Nettoyage de terrain
 Elagage, Entretien divers
 Cell :0690 50 54 12 email: riosbh@wanadoo.fr

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
MAÇONNERIE - CARRELAGE
ANTONIO PEDREIRAS
 TÉL. : 06 90 64 47 72

SOS BRICO Services
 Concept, Création
 Construction
 Deck, Peinture
 etc...
ENTRETIEN & DÉPANNAGE
 24h/24 & 7j/7 cell.: 0690 673 404

TI PYRAMIDE
 TERRASSEMENT - ENROCHEMENT - EVACUATION GRAVATS
 DÉMOLITION - RÉSEAU ÉLECTRIQUE - COULAGE DE BÉTON
 MISE EN FORME DE JARDINS - NETTOYAGE DE CHANTIERS
 TRAVAIL SOIGNÉ, CONSEIL & DEVIS GRATUIT
06 90 71 54 40

DEAD MOUSTIC
 Vente de produits phytosanitaires
 Désinfection - Dératissage
 Traitement de termites
 Moustiques - Cafards - Araignées
 Scolopendres
 Entreprise agréée n°GU0009
Tél. / Fax : 05 90 27 82 98

Affichage publicitaire
 Aéroport - Fléchage routier - Marina
 Agence Conseil en Communication
RUE DE LA PAIX - GUSTAVIA
 Tél : 05 90 27 73 93 - Fax : 05 90 27 50 10 - sol.g@wanadoo.fr
www.sbe-sgc.com
Publicité et signalétique
 sur tous supports
 Découpe vinyle et impression numérique
 Fourniture et pose de films solaires

St Barth Staff
 Votre déco intérieure personnalisée
PLATRE RENFORCÉ À L'ANCIENNE
 Corniche - Eclairage indirect - Plafonds...
 Tél./Fax : 0590.29.86.83 - Cell : 06 90 76 59 21

Calade Peinture
 DÉCORATION
 Bruno PROST
 Tél : 0690 54 10 98 - Fax : 0590 27 58 38

Fixit
 Prestataire de Services Informatiques
Diagnostic & Solutions **DÉPANNAGE PC**
06 90 41 88 07

GARAGE RAYMOND LÉDÉE
FILS TOTO - GRAND FOND
REMORQUAGE
ENTRETIEN / RÉPARATION
 TEL 05 90 27 89 14

J.P. DELVAL
PAYSAGISTE LANDSCAPING
 BP 698 - Saint Barthélemy 97099
 Siret 390 542 520 000 15 APE 451 B
 Tél. / Fax : 0590 27 96 87 Cell : 06.90.59.81.01

ACTIF 06 90 40 82 82
FORMATION & CONSEIL INFORMATIQUE
ASSEMBLAGE ET RÉPARATION PC

MENUISERIE
 GARDE-CORPS ALUMINIUM
 PORTAILS ALUMINIUM
 Coulissant et battant
 VOILETS ALUMINIUM
 Accordéon et traditionnel
 MARIGOT - 05.90.27.76.21
 Fax: 05.90.27.81.07

SIAPOC
LES PEINTURES TROPICALES
Z.A. les Mangliers St Jean
 ouvert du Lundi au Samedi 7h -13h
Tél. : 05 90 27 80 31 - 06 90 64 96 13

LE JOURNAL DE SAINT-BARTH
Les Mangliers, Saint-Jean
B.P. 602 - 97098 St-Barthélemy Cx
journalsbh@wanadoo.fr
ISSN : 1254-0110
Tél.: 05.90.27.65.19 - Fax: 05.90.27.91.60
 Éditeur : S.a.r.l. Société de Presse Antillaise
 Gérante et dir. de la publication Avigaël Haddad
 Rédactrice en chef Pierrette Guiraut
 Rédaction Reine-May Rollini, Rosemond Gréaux
 Commerciaux Ange Patureau
 Imprimeur Daily Herald N.V.
 Dépôt légal à chaque parution. Le Journal de St-Barth décline toute responsabilité sur le contenu des textes ou annonces publiés. Reproduction ou utilisation des textes, annonces, photos, publicités publiés dans le journal interdites sans notre autorisation écrite.

NUMÉROS UTILES

CROSSAG (SAUVETAGE EN MER)	05.96.70.92.92
GENDARMERIE	05.90.27.11.70
POLICE DE L'AIR ET AUX FRONTIÈRES	05.90.29.76.76
POLICE MUNICIPALE	05.90.27.66.66
HÔPITAL	05.90.27.60.35
POMPIERS	18 ou 05.90.27.66.13
MÉDECIN DE GARDE	05.90.27.76.03
MAIRIE	05.90.29.80.40
Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00	
sauf le mercredi de 7h30 à 12h30	
ÉTAT CIVIL Numéro d'urgence week-ends et jours férés	06.90.33.12.75
SOUS-PRÉFECTURE	05.90.27.64.10
RÉSERVE MARINE	06.90.31.70.73
DISPENSARE	05.90.27.60.27

NUMÉROS UTILES : SANTÉ

MÉDECINS GÉNÉRALISTES

Farge Fabien	05.90.52.08.43
Frappier Gervais Odile	05.90.52.08.43
Husson Bernard	05.90.27.66.84
Husson Chantal	05.90.27.66.84
Maury Philippe	05.90.27.66.50
Rouaud Pierre	05.90.27.64.27
Tiberghien Yann Eugène	05.90.29.71.01
Weil Edgar	05.90.27.62.40
Médecin Gériatre : Frappier Gervais Odile	05.90.52.08.43

MÉDECINS SPÉCIALISTES

Cardiologue : Verdier Henri Charles	05.90.29.38.45
Chirurgien : Grasset Daniel	05.90.27.81.60
Dermatologue: Salzer Birgit	05.90.91.20.33
Gynécologue : Bordjel Patrick	05.90.27.68.78
Maladie appareil digestif : Vassel Bernard	05.90.87.90.92
Ophtalmologistes: Cals Jean-Paul	05.90.87.25.55
Delaplace Yves	05.90.23.59.81
Pallas Alain	05.90.87.25.55
Rident Véronique	06.90.41.93.92
05.90.51.10.90	
Oto-rhino-laryngologiste - Chirurgie de la face et du cou	
De Lanversin Hubert	05.90.27.95.34
Pédiatre : Candito Dominique	05.90.27.52.65
Rhumatologue/médecin ostéopathe	
Vuala Catherine	05.90.29.61.89
Stomatologue : Chlous François	05.90.27.87.31

CABINETS DENTAIRES

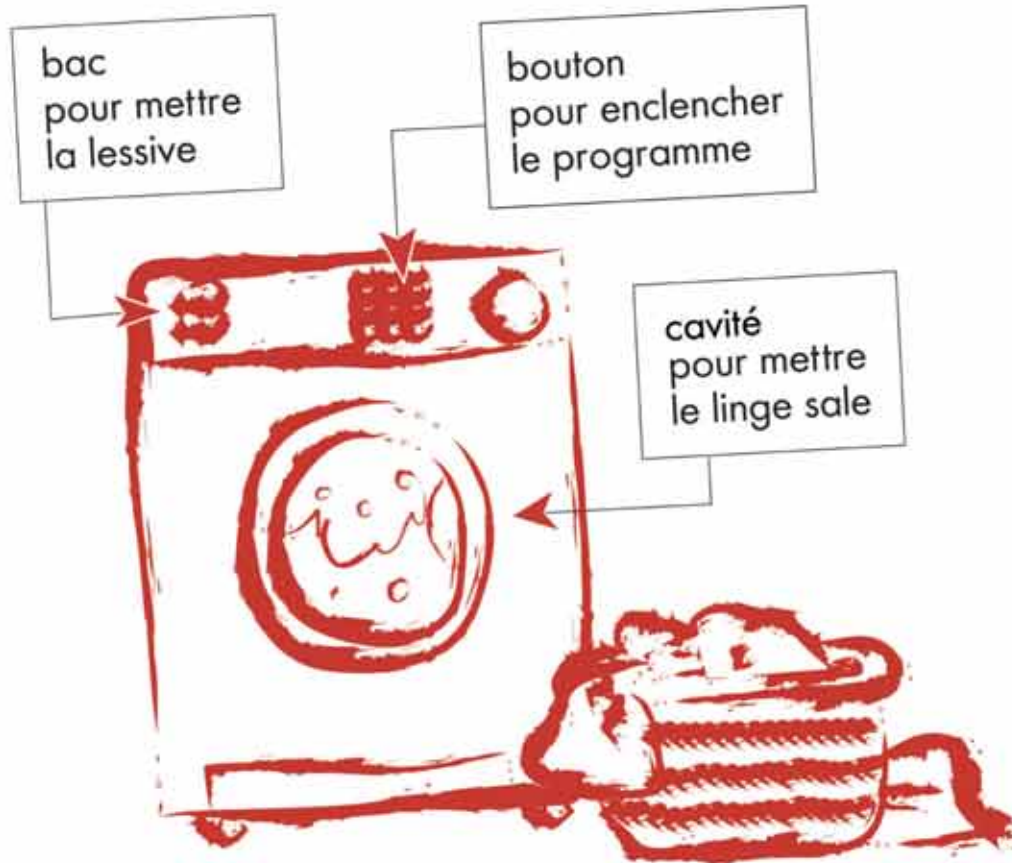
Achache Joseph	05.90.52.80.32
Boucher Martin	05.90.27.77.88
Charneau Guy	05.90.27.87.28
Chlous François	05.90.27.87.31
Mangel Marc	05.90.27.73.48
Maze Marie-Laurence	05.90.27.65.95
Vergniault Pascal	05.90.29.86.08

AUTRES PROFESSIONS DE SANTÉ

Chiropracteur: Klein Gérard	06.90.64.87.40
Infirmiers-Infirmières :	
Barbé Sophie	05.90.27.67.55
06.90.62.28.29	
Benoit Hélène	06.90.41.88.27
Cardon Isabelle	06.90.62.90.10
Dechavanne Véronique	06.90.71.83.63
Deguingand Carole	06.90.41.78.22
Dupré Claude	06.90.41.83.78
Fabrissy Gréaux Corinne	06.90.59.81.67
Melinand Cécile	06.90.37.72.42
Meyer Marie-Jo	05.90.27.55.39
Rillot Brigitte	05.90.27.72.49
06.90.49.87.29	
Masseur-Kinésithérapeutes :	
André Sandrine	05.90.87.20.09
Blanc Pierre	05.90.27.67.86
Drouadaine Valerie	05.90.27.81.32
Jourdan Véronique	05.90.29.72.42
Klein Gérard	06.90.64.87.40
Maingard Bernadette	05.90.27.81.32
Marchesseau C.	05.90.29.48.10
Van Hove Frédéric	05.90.27.76.37
Wormser Nicolas	05.90.27.67.86

Orthophoniste : Bouyer Christine	05.90.27.88.29
Ostéopathe : Minguy Benoît	06.90.71.36.15
Pédicure Podologue : Boutiller Dominique	05.90.29.24.26
Psychologue : Ardil-Brinster Monique	05.90.51.14.40
Javelle Audrey	05.90.27.50.29
05.90.52.00.55	
Psychothérapeute M.Laure Penot	05.90.52.00.55
PHARMACIES	
Pharmacie de l'aéroport	05.90.27.66.61
Pharmacie Saint-Barth de Gustavia	05.90.27.61.82
Island Pharmacie à St-Jean	05.90.29.02.12
LABORATOIRE D'ANALYSES :	05.90.29.75.02
RADIOLOGIE: Centre du Wall House	05.90.52.05.02
VÉTÉRINAIRES Delorme Laurence	05.90.27.89.72
Maille Jean-Claude	05.90.27.89.72

Chéri, ceci est une machine à laver



P.S. : Cette machine magique n'étend pas le linge, ne le repasse pas, ne le plie pas, Ces opérations s'effectuent à la main !



A LA RENTREE, NE COMPTEZ PLUS SUR VOS FEMMES, ELLES SONT TOUTES DEVANT CANAL+

avec **Desperate Housewives Saison 2** tous les mardis soirs,

Weeds Saison 1 tous les jeudis,

avec **Les Poupées Russes, Closer, Broken Flowers...**

C'est sûr : à la rentrée, les hommes vont connaître de grands moments de solitude



DEMANDEZ + À LA TELE

www.canalantilles.com

CANAL+
LEBOUQUET